



**(DE)** Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.  
**(GB)** Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.  
**(FR)** Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.  
**(CZ)** Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.  
**(PL)** Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

**(DE)** Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



**(GB)** Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.



**(FR)** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.



**(CZ)** Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

**(PL)** Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

**(DE) Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgonnen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörersatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

**(GB) Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

**(FR) Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

**(CZ) Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

**(PL) Należy mieć na względzie,** że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).



TILLIG

**DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL**

**(DE)** Das Modell ist eine maßstäbliche Nachbildung des Originals mit authentischer Farbgebung und Beschriftung. Der Lichtwechsel erfolgt fahrtrichtungsabhängig, eine Innenbeleuchtung ist eingebaut. Da der Beiwagen nicht die Funktion eines Steuerwagens hat, ist für die Kupplung der Fahrzeuge eine normale Kupplung ohne Stromübertragung vorgesehen. Zur weiteren Detaillierung des Modells sind Zerstücker beigelegt. Die über dem Kupplungs-Normschacht einzusteckenden Bremsschlauchträger können nur bedingt vollständig am Modell angesteckt werden. Bei Verwendung von Kurzkupplungen können diese – abhängig vom Radius – gegen die Trittstufen stoßen. Daher müssen sie unter Umständen entsprechend gekürzt werden, wenn die Kupplungsdeichsel ausschwenken können muss.

**(GB)** The model is a true scale replica of the original with authentic livery and markings. Light change is switched depending on direction. Interior lighting is installed. As the sidecar does not function as a control car, the car has a normal coupler without current transfer.

Accessories are included for further detailing the model. Brake hose carriers to be inserted over the coupling standard duct can only be partially added on the model. When using close couplers, these can – dependent on the radius – hit against the steps. Therefore, they may need to be correspondingly shortened if the coupling drawbar needs to swing out.

**(FR)** Le modèle est une reproduction à l'échelle avec couleur et inscription authentiques. Le changement de lumière s'effectue en fonction du sens de la marche, un éclairage intérieur est intégré. Comme la voiture supplémentaire n'a pas la fonction d'une voiture de commande, il est prévu pour l'attelage des voitures un attelage normal sans transmission de courant. Pour apporter plus de détails au modèle, quelques accessoires sont joints. Les supports de tuyau à insérer par la chambre à câbles normalisés ne peuvent être entièrement branchés au modèle que sous conditions. Lors de l'utilisation d'attelages courts, ceux-ci peuvent heurter les marches – selon le rayon. C'est pourquoi, ils doivent être éventuellement raccourcis si la barre d'attelage doit pivoter.

**(CZ)** Model je napodobenina originálu v přesném měřítku včetně autentického zbarvení a popisů. Přepínání světel probíhá podle směru jízdy, zabudované je vnitřní osvětlení. Vagon nemá funkci motorového vozu, proto jsou spřáhla obou vozů běžná spřáhla bez přenosu elektrického proudu.

Pro další detailní vybavení modelu jsou přiloženy některé díly příslušenství. Držáky brzdových hadic, které lze nasadit nad normovaným držákem spřáhla, lze na model nasadit pouze omezeně. Krátká spřáhla mohou při použití podle poloměru kolejí případně kolidovat se schůdky. Proto je zkrátke podle potřeby, pokud se ojí spřáhla musí naklápět.

**(PL)** Model to odpowiednia do skali kopia oryginału o autentycznej kolorystyce i z autentycznymi opisami. Oświetlenie zmienia się zależnie od kierunku jazdy, zamontowane jest też oświetlenie wnętrza. Ponieważ wagon doczepny nie pełni funkcji wagonu sterowniczego, to dla sprzęgania pojazdów przewidziano sprzęg zwyczajny, bez przeniesienia prądu. Dla wyposażenia modelu w kolejne detale dołączono kilka dodatkowych akcesoriów. Wsporniki wężu gumowych sprzęgu hamulcowego zakładane poprzez kasetę normowaną sprzęgu można tylko warunkowo całkowicie montować na modelu. W przypadku stosowania sprzęgów krótkich mogą one – zależnie od promienia – uderzać o schodki. Dlatego w razie konieczności należy je odpowiednio skrócić, jeżeli konieczne jest wychylenie dyszla sprzęgu.

**(DE)** Das Modell ist für den Einbau eines Decoders vorgesehen. Dazu verfügt das Modell über eine Schnittstelle nach NEM 651. Beim Beiwagen befindet sich der Steckplatz unter der Inneneinrichtung. Ein Lötpad (Kennzeichnung F1) zur getrennten Ansteuerung der Innenbeleuchtung mit einem Decoder, der separat per Kabel herausgeführte Funktionen besitzt, ist neben dem Steckplatz auf der Leiterplatte angebracht. Das Bauteil zwischen den Anschlüssen JMP 1.1 und JMP 1.2 ist zu entfernen. (siehe Abb. Seite 4) Das Oberteil des Beiwagens ist mit zwei seitlichen Rasten je Wagenseite auf das Fahrgestell gerastet. Nach dem Spreizen des Oberteils kann dieses abgenommen werden. Danach kann die Inneneinrichtung abgenommen werden. Sie rastet vorn und hinten im Mittelgang auf der Deichselabdeckung. Beim Aufsetzen achten Sie bitte auf die Kodierung der Inneneinrichtung zum Wagenboden hin. Entsprechend der Lage des Toilettenfensters ist das Oberteil aufzusetzen.

**⚠ Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Triebwagens die Spannung an Ihrer Digitalzentrale. Für den Betrieb von Fahrzeugen der Spurweiten TT, H0, H0e und H0m wird eine Digitalspannung von max. 14 Volt empfohlen. Höhere Spannungen führen zu einem höheren Verschleiß der Motoren. Decoderdefekte (durch Überlast), die durch diese Ursache entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.**

**(GB)** The model is designed to accommodate a decoder. For this purpose the model is equipped with a NEM 651 connector. The slot on the sidecar is under the interior. A solder pad (designation F1) to the separated actuator of the interior lighting with a decoder which carries out the functions separately via cable is fitted to the circuit board next to the slot. The component between the connections JMP 1.1 and JMP 1.2 is to be removed. (see Fig. page 4).

The top of the sidecar clicks into the running gear by means of lugs, two on each side. The top section is widened and then removed. Then the interior can be removed. It clicks in place at the front and rear in the centre section on the drawbar cover. When fitting please pay attention to the coding of the interior to the car floor. The top section is placed on top corresponding to the position of the toilet window.

**⚠ Please check the voltage on your digital control before putting the railcar into operation. A digital voltage of max. 14 Volts is recommended for the operation of rolling stock with the rail gauges TT, H0, H0e and H0m. Higher voltages leads to higher levels of wear of the motors. Decoder defects (due to overloading), which result due to this cause are not covered by the warranty.**

**(FR)** Le modèle est prévu pour le montage d'un décodeur. A cet effet, le modèle dispose d'une interface selon NEM 651. Sur la voiture supplémentaire, le connecteur se trouve sous l'aménagement intérieur. A côté du connecteur sur la carte de circuits imprimés se trouve un plot de soudure (identifié F1) pour commande séparée de l'éclairage intérieur avec un décodeur qui possède des fonctions guidées séparément par câble. Retirer le composant entre les raccordements JMP 1.1 et JMP 1.2. (voir illustr. p. 4). La partie supérieure de la voiture supplémentaire doit être enclenchée sur le châssis par deux taquets latéraux par côté de voiture. Après écartement de la partie supérieure, celle-ci peut être retirée. Ensuite, l'aménagement intérieur peut être retiré. Il s'encliquette devant et derrière au milieu sur le recouvrement de la barre d'attelage. Lors de la pose, veiller au codage de l'aménagement intérieur vers le sol de la voiture. Placer la partie supérieure selon la position de la fenêtre des toilettes.

**⚠ Avant la mise en service de la voiture motrice, contrôler la tension à la centrale numérique. Pour utiliser les véhicules des écartements de voie TT, H0, H0e et H0m, une tension numérique de max. 14 V est recommandée. Des tensions plus importantes provoquent une usure plus rapide des moteurs. Les défaillances de décodeurs (charge trop élevée) dues à cette cause ne sont pas couvertes par la garantie.**

**(CZ)** Model je určen pro montáž dekodéru. K tomu účelu je model vybaven rozhraním dle NEM 651. U vagonu se místo nasazení nachází pod vnitřním vybavením. Pájecí plocha (označená F1) pro oddělené ovládní vnitřního osvětlení pomocí dekodéru, jehož funkce jsou vyvedeny samostatnými kabely, se nachází vedle zásuvného místa na desce plošných spojů. Odstraňte díl mezi přípojkami JMP 1.1 a JMP 1.2. (viz obr. S.4).

Horní část vagonu je připevněna k podvozku dvěma bočními západkami na každé straně vozu. Po rozevření horní části ji lze sundat. Následně lze vyjmout vnitřní vybavení. Je zajištěna vpředu a vzadu uličky ke krytu oje. Při nasazování dávejte pozor na kódní vnitřního vybavení vůči podlaze vozu. Horní část nasaďte podle polohy okna toalety.

**⚠ Před uvedením motorového vozu do provozu zkontrolujte prosím napětí na své digitální ústředně. Pro provoz modelů lokomotiv v měřítkách TT, H0, H0e a H0m doporučujeme napětí max. 14V. Vyšší napětí vede k vyššímu opotřebení motorů. Poškození dekodéru způsobené tímto přetížením nespádají pod poskytování záruky.**

**(PL)** Na modelu przewidziano montaż dekodera. W tym celu model dysponuje złączem zgodnym z NEM 651. W przypadku wagonu doczepnego slot znajduje się pod wyposażeniem wewnętrznym. Pad lutowniczy (oznaczenie F1) do osobnego sterowania oświetleniem wnętrza za pomocą dekodera pełniącemu funkcje wyprowadzane osobno przez kabel, znajduje się obok slotu na płytce drukowanej. Część znajdującą się pomiędzy przyłączami JMP 1.1 oraz JMP 1.2 należy usunąć (patrz rys. s.4). Część górna wagonu doczepnego umocowana jest do podwozia za pomocą dwóch zatrzasków bocznych po każdej stronie wagonu. Część górną można zdjąć po rozszerzeniu jej na boki. Następnie można wyjąć wyposażenie wnętrza. Wyposażenie zamocowane jest za pomocą zatrzasków z przodu i z tyłu w przejściu środkowym. Przy nakładaniu należy uważać na kodowanie wyposażenia wnętrza w stosunku do podłogi wagonu. Część górną należy założyć odpowiednio do położenia okna toalety.

**⚠ Przed uruchomieniem wagonu silnikowego należy sprawdzić napięcie w centrali cyfrowej. W przypadku sterowania pojazdami w skali TT, H0, H0e i H0m zalecamy ustawienie napięcia o wysokości maksymalnie 14 V. Praca pojazdów przy wyższym napięciu prowadzi do szybszego zużycia się silnika. Spowodowane tym usterki dekodérów (poprzez przeciążenie) nie podlegają gwarancji.**

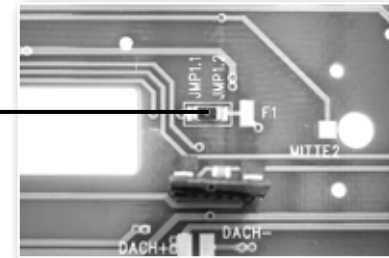
(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.
<b>1a</b> Svršek, kompletní (74819)	Część górna, kompletny (74819)	<b>203331</b>
<b>1b</b> Svršek, kompletní (74816)	Część górna, kompletny (74816)	<b>203085</b>
Svršek, kompletní (74817)	Część górna, kompletny (74817)	<b>230223</b>
<b>2</b> Nárazník, plochý	Zderzak, płaski	<b>341050</b>
<b>3</b> Nárazník, vypouklý	Zderzak, baryłkowaty	<b>341060</b>
<b>4</b> Deska s plošnými spoji (Střešní)	Płytko drukowana, (Dachu)	<b>396403</b>
<b>5</b> Vnitřní vybavení (74819)	Wystrój wewnętrzny (74819)	<b>207371</b>
Vnitřní vybavení (74816/74817)	Wystrój wewnętrzny (74816/74817)	<b>207342</b>
<b>6</b> Deska s plošnými spoji, kompletní	Płytko drukowana, kompletny	<b>203004</b>
<b>7</b> Brzdové čelisti	Szczęki hamulcowe	<b>309099</b>
<b>8</b> Ložisko nápravy, levý	Łożysko osi, lewo	<b>309089</b>
<b>9</b> Ložisko nápravy, pravý	Łożysko osi, prawo	<b>309090</b>
<b>10</b> Stupeň, levý	Schodek, lewo	<b>309091</b>
<b>11</b> Stupeň, pravý	Schodek, prawo	<b>309092</b>
<b>12</b> Rám, lak.	Ostoja, lak.	<b>207273</b>
<b>13</b> Kinematika	Kinematyka	<b>309139</b>
<b>14</b> Nosník brzdových hadic	Wspornik węży gumowych sprzęgu hamulcowego	<b>307470</b>
<b>15</b> Standardní spřáhlo	Sprzęg standardowy	<b>293700</b>
<b>16</b> Tažná pružina 0,18x2,5x5,64	Sprężyna cięgła 0,18x2,5x5,64	<b>395420</b>
<b>17</b> Deska tištěného spoje	Płytko przeciwzakłóceniova	<b>396130</b>
<b>18</b> Sada kol	Zestaw kołowy	<b>210906</b>
<b>19</b> Odpadní trubka	Rura ustępu	<b>309106</b>
<b>20</b> Bateriová skříň	Skrzynia akumulatorowa	<b>309105</b>
<b>21</b> Hlavní zásobník vzduchu	Główny zbiornik powietrza	<b>309098</b>
<b>22</b> Zásobník pomocného vzduchu	Zbiornik powietrza pomocniczy	<b>309104</b>
<b>23</b> Brzdový válec	Cylinder hamulcowy	<b>309103</b>
<b>24</b> Dofa Ofen	Dofa Ofen	<b>309101</b>
<b>25</b> Zásobník na uhlí	Zbiornik na węgiel	<b>309100</b>
<b>26</b> Vedení 1	Przewód 1	<b>309095</b>
<b>27</b> Vedení 2	Przewód 2	<b>309096</b>
<b>28</b> Vedení 3	Przewód 3	<b>309097</b>
<b>bez zobrazení</b>	<b>bez rys.</b>	
Nosník	Przewoźnik	<b>309093</b>
Kontakty kol	Ślizgacz kołowy	<b>396232</b>
Příslušenství (74816)	Części dodatkowe (74816)	<b>203031</b>
Příslušenství (74817)	Części dodatkowe (74817)	<b>230224</b>
Příslušenství (74819)	Części dodatkowe (74819)	<b>203075</b>

**ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**

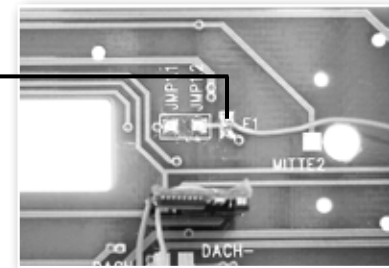
	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1a	Oberteil, vollst. (74819)	Top part, complete (74819)	Partie supérieure, complète (74819)
1b	Oberteil, vollst. (74816)	Top part, complete (74816)	Partie supérieure, complète (74816)
	Oberteil, vollst. (74817)	Top part, complete (74817)	Partie supérieure, complète (74817)
2	Puffer, flach	Buffer, flat	Tampon, plat
3	Puffer, ballig	Buffer, spherical	Tampon, en forme de balle
4	Leiterplatte (Dach)	Circuit board (Roof)	Carte de circuits imprimés (Toit)
5a	Inneneinrichtung (74819)	Interior equipment (74819)	Dispositif intérieur (74819)
5b	Inneneinrichtung (74816/74817)	Interior equipment (74816/74817)	Dispositif intérieur (74816/74817)
6	Leiterplatte, vollst.	Circuit board, complete	Carte de circuits imprimés, complète
7	Bremsbacken	Brake shoe	Segment de frein
8	Achslager, links	Axle bearing, left	Coussinet d'essieu, gauche
9	Achslager, rechts	Axle bearing, right	Coussinet d'essieu, droite
10	Trittstufe, links	Step, left	Marche, gauche
11	Trittstufe, rechts	Step, right	Marche, droite
12	Rahmen, lack.	Frame, varnish.	Châssis, laqué
13	Kinematik	Kinematics	Cinématique
14	Bremsschlauchträger	Brake hose carrier	Support de tuyau de frein
15	Standartkupplung	Standard coupling	Attelage standard
16	Zugfeder 0,18x2,5x5,64	Tension spring 0,18x2,5x5,64	Ressort de traction 0,18x2,5x5,64
17	Entstörleiterplatte	Interference suppression circuit board	Circuit imprimée antiparasite
18	Radsatz	Wheel set	Essieux montés
19	Abortrohr	Toilet pipe	Evacuation toilettes
20	Batteriekasten	Battery box	Boîte de batterie
21	Hauptluftbehälter	Main air tank	Réservoir d'air principal
22	Hilfsluftbehälter	Auxiliary air container	Réservoir d'air d'appoint
23	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein
24	Dofa Ofen	Dofa Ofen	Dofa Ofen
25	Kohlebehälter	Coal container	Conteneur à charbon
26	Leitung 1	Line 1	Conduite 1
27	Leitung 2	Line 2	Conduite 2
28	Leitung 3	Line 3	Conduite 3
	ohne Abbildung	without illustr.	sans illustr.
	Träger	Beam	Faisceau
	Radschleifer	Wheel contact	Capteur de roue
	Zurüstteile (74816)	Accessory parts (74816)	Pièces d'équipement (74816)
	Zurüstteile (74817)	Accessory parts (74817)	Pièces d'équipement (74817)
	Zurüstteile (74819)	Accessory parts (74819)	Pièces d'équipement (74819)

(DE) Anschlussplan für schaltbare Innenbeleuchtung  
 (GB) Connection diagram for switchable interior lighting  
 (FR) Plan de raccordement pour l'éclairage intérieur commutable  
 (CZ) Schéma zapojení zapínatelného vnitřního osvětlení  
 (PL) Plan podłączenia dla przelączalnego oświetlenia wnętrza

(DE) Bauteil entfernen  
 (GB) Remove component  
 (FR) Enlever le composant  
 (CZ) Odstraňte díl  
 (PL) Usunąć część



(DE) Decoder-Anschluss:  
 schaltbare Innenbeleuchtung Lötpad F1  
 (GB) Decoder connection:  
 Switchable interior lighting solder pad F1  
 (FR) Raccordement de décodeur:  
 éclairage intérieur commutable plot de soudure F1  
 (CZ) Připojení dekodéru:  
 připojitelné vnitřní osvětlení k pájecí ploše F1  
 (PL) Przyłącze dekodera:  
 przelączalne oświetlenie wnętrza pad lutowniczy F1


**ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ CZĘŚCI DODATKOWE**

**A** (DE) Griffstange  
 (GB) Handle bar  
 (FR) Barre de maintien  
 (CZ) Madlo  
 (PL) Poręcz



**D** (DE) Bremsschläuche  
 (GB) Brake hoses  
 (FR) Tuyaux de frein  
 (CZ) Vzduchové hadice  
 (PL) Przewody hamulcowe



**B** (DE) Griffstange, 9 mm  
 (GB) Handle bar, 9 mm  
 (FR) Barre de maintien, 9 mm  
 (CZ) Madlo, 9 mm  
 (PL) Poręcz, 9 mm



**E** (DE) Kuppelhaken  
 (GB) Coupling  
 (FR) Crochet d'attelage hook  
 (CZ) Hák spřáhla  
 (PL) Hak ciągłowy



**C** (DE) Griffstange; 2,3 mm  
 (GB) Handle bar; 2,3 mm  
 (FR) Barre de maintien; 2,3 mm  
 (CZ) Madlo; 2,3 mm  
 (PL) Poręcz; 2,3 mm



- (DE) Griffstangen sauber von den Spritzlingen entfernen.**  
**(GB) Remove the grip rail cleanly from the sprues.**  
**(FR) Bien enlever les barres de maintien des pièces moulées.**  
**(CZ) Zábradlí čistě oddělte od výlisku.**  
**(PL) Oddzielić czysto poręczę z wypraski wtryskowej.**

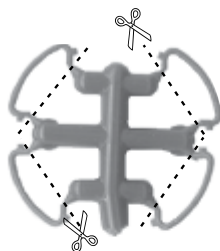
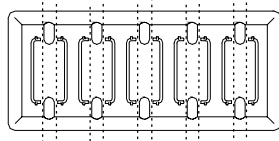
**(DE)** Nach dem Vereinzeln werden die Griffstangen gemäß den Skizzen in den Bohrungen mit je einem Tropfen Sekundenkleber fixiert.

**(GB)** After separation the hand rails are fixed in place in the holes using a drop of superglue according to the accompanying sketches.

**(FR)** Après les avoir enlevées, fixer les barres de maintien conformément aux schémas ci-contre dans les trous avec une goutte de colle rapide.

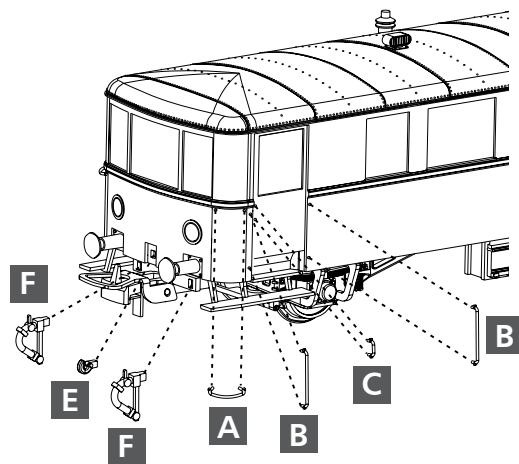
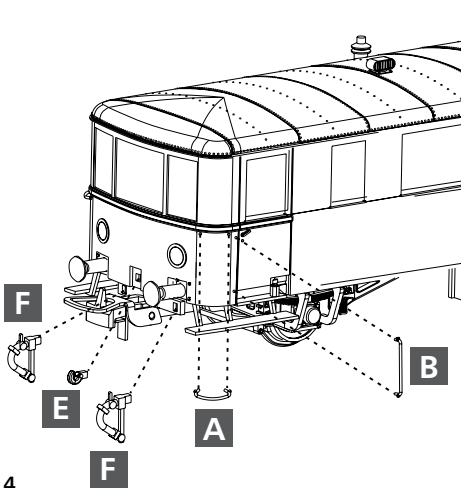
**(CZ)** Po očištění zábradlí zajistíte v otvorech podle vyobrazení vedle kapkou vteřinového lepidla.

**(PL)** Po oddzieleniu poręczę mocuje się w otworach za pomocą kropli kleju błyskawicznego zgodnie z rysunkiem obok.



- (DE) Anbringung der Zurüstteile am Wagenende mit Schwenktür.**  
**(GB) Attachment of the add-on parts to the rear car with swivel door.**  
**(FR) Disposition des accessoires à l'extrémité de la voiture avec la porte à battants.**  
**(CZ) Umístění příslušenství na konci vozu s otočnými dveřmi.**  
**(PL) Mocowanie akcesoriów na końcu wagonu z drzwiami wychylnymi.**

- (DE) Anbringung der Zurüstteile am Wagenende mit Schiebetür.**  
**(GB) Attachment of the add-on parts to the rear car with sliding door.**  
**(FR) Disposition des accessoires à l'extrémité de la voiture avec la porte coulissante.**  
**(CZ) Umístění příslušenství na konci vozu s posuvnými dveřmi.**  
**(PL) Mocowanie akcesoriów na końcu wagonu z drzwiami przesuwными.**



**ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE  
 SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE**

